

Sokrates považoval  
ctnost a zbožnost  
za dva velké pilíře  
státu  
a byl zcela přesvědčen,  
že všechny ostatní  
schopnosti,  
bez znalosti  
a praktikování těchto,  
by namísto umožnění  
lidem konat dobro  
sloužily naopak k jejich  
větší zkaženosti  
a zvyšování jejich schopnosti  
působit újmu.  
Z toho důvodu  
nikdy nenaléhal na své  
přátele, aby vstoupili  
do veřejného úřadu dříve,  
než jim dá instrukce  
o jejich povinnosti  
vůči Bohu a lidstvu.  
Ale nadevše  
se snažil vštípit  
do jejich myslí  
zbožné cítění božstva,  
často jim vyjevoval  
ušlechtilé  
a vznešené popisy  
božské moci,  
moudrosti, a dobroty.  
Ale když vidím,  
že několik lidí již napsalo,  
co jej slyšeli říci  
při různých příležitostech  
o tomto tématu,  
spokojím se  
s vyprávěním některých  
věcí, které řekl  
Euthydemovi  
za mé přítomnosti.  
„Neuvažoval jsi nikdy,  
Euthyde,  
o veliké dobrotě  
Boha,  
když dává lidem  
vše co chtějí?“  
„To jsem vskutku nikdy  
neuvažoval,“ odpověděl.

„Vidíš,“ odpověděl Sokrates,  
„jak velmi nezbytné  
je pro nás světlo  
a bohové  
nám je dávají.“  
„Hovoříš pravdivě,“  
odpověděl Euthydemus,  
„a bez světla bychom  
měli být jako slepci.“  
„Ale protože máme  
potřebu odpočinku,  
darovali nám noc,  
kdy můžeme odpočívat;  
noc, která je  
z veškerého času  
nejvhodnější k odpočinku.“  
„Máš pravdu,“  
řekl Euthydemus,  
a měli bychom jim za to  
vzdát mnoho diků.“  
„Navíc,“  
pokračoval Sokrates,  
„neboť je slunce  
zářivým tělem,  
a jasem svých paprsků  
nám odhaluje  
všechny viditelné věci,  
a ukazuje nám  
hodiny dne;  
a jelikož naopak  
je noc temná  
a zastřená,  
nechali zjevit hvězdy,  
které,  
když není den,  
nám značí hodiny,  
pomocí nichž  
můžeme dělat mnoho věcí,  
pro které máme příležitost.  
Obdobně učinili,  
že svítí měsíc,  
který nám nejenom ukazuje  
hodiny noci,  
ale učí nás znát, která je  
část měsíce.“  
„Všechno toto je pravdou,“  
řekl Euthydemus.  
„Nevšimnul jsi si  
obdobně,

že když máme  
potřebu výživy,  
poskytují nám ji  
prostřednictvím země?  
Jak výtečně  
jsou období uspořádána  
pro plody země,  
kterých máme  
takovou hojnost,  
takovou velikou pestrost,  
že nacházíme  
nejenom dostatek  
k uspokojení našich  
skutečných potřeb,  
nýbrž i k uspokojení luxusu.“  
„Tahle dobrota bohů,“  
zvolal Euthydemus,  
„je důkazem  
veliké lásky,  
kterou mají k lidem.“  
„Co říkáš,“  
pokračoval Sokrates,  
„k tomu,  
že nám dali vodu,  
jež je tak nezbytná  
pro všechny věci?  
Neboť je tím,  
co pomáhá zemi  
v přinášení plodin,  
a přispívá,  
společně s vlivy  
seshora,  
k jejich dozrání;  
pomáhá nás žít,  
a smísením s tím  
co jíme,  
to činí snadněji  
připravitelným, užitečnějším  
a chutnějším;  
zkrátka, majíc tak  
universální použití,  
není to obdivuhodná  
prozřetelnost, která ji  
učinila tak hojnou?  
Co říkáš k tomu,  
že nám dali oheň,  
který nás chrání  
před chladem, který nás  
osvětluje, když je přitímí,

který je pro nás nezbytný ve všech odvětvích, a bez nějž se neobejdeme u těch nejlepších a nejužitečnějších vynálezů lidstva?“  
„Bez přehánění,“ řekl Euthydemus, „tato dobrota je nesmírná.“  
„Co říkáš, mimo to,“ pokračoval Sokrates, „k tomu, že po zimě se k nám vrací slunce a že postupně, jak přivádí nové plody ke zralosti, nechává vadnout a vysouší ty, jejichž období skončilo; že po vykonání této služby se stahuje, aby nás jeho teplo neobtěžovalo, a pak, když odejde zpět do jistého bodu, který nemůže překročit, aniž by nás vystavilo nebezpečí smrti chladem, se znovu vrací, aby si převzalo své místo v části nebes, kde je jeho přítomnost pro nás nejprospěšnější? A protože bychom nebyli schopni vydržet ani chlad či teplo, pokud bychom v okamžiku přešli z jednoho extrému do druhého, neobdivuješ, že tato planeta se k nám přibližuje a vzdaluje se od nás v takové přesné o pomalé míře, že dojdeme do dvou extrémů téměř bez povšimnutí si změny?“  
„Obdivuj dále dobrotu bohů,

řekl Sokrates, „a uvaž, že ve světě je nekonečné množství vynikajících a užitečných věcí, ale velmi rozdílné podstaty, a oni nám dali vnější smysly, které odpovídají každému z těch vnímatelných předmětů a prostřednictvím těchto smyslů je všechny můžeme vnímat a těšit se z nich. Také nás, mimoto, obdařili uvažováním a porozuměním, jež nám umožňují rozlišovat mezi těmi věcmi, které pro nás naše smysly odhalí, také zabývat se rozdílnými povahami věcí prospěšných a věcí škodlivých, a tak vědět na základě zkušenosti, které si zvolit a které odmítnout. Obdobně nás obdařili řečí, prostřednictvím které můžeme sdělovat jedni druhým své myšlenky a poučovat jedni druhé ve znalostech čehokoliv vynikajícího a dobrého; prostřednictvím toho také uveřejňujeme naše zákony a řídíme státy. V dobrotě, neboť vždy nedokážeme předvídat co se nám přihodí, ani co pro nás bude nejlepší, nám bohové obdobně nabízejí svoji pomoc v podobě orákulů; odhalují pro nás budoucnost, když se

s nimi jdeme poradit, a učí nás, jak se chovat v záležitostech života.“  
Zde Euthydemus, přerušujíc jej, řekl, „A vskutku tito bohové jsou v tomto ohledu k tobě nakloněni více, než ke zbytku lidstva, neboť aniž očekávají, že se s nimi půjdeš poradit, dávají ti vědět, co bys měl či neměl dělat.“  
„Budeš tedy souhlasit, že jsem ti řekl pravdu,“ řekl Sokrates, „když jsem ti říkal, že zde jsou bohové, a že se velmi starají o lidi; ale nečekej, že se ti zjeví, a předvedou se před tvýma očima. Nechť jsi spokojen se spatřováním jejich díla a jejich zbožňováním, a buď přesvědčen, že toto je způsob, kterým se zjevují lidem, neboť mezi všemi bohy, kteří jsou k nám tak štědrí, není jediný, který by se učinil viditelným, aby nám předvedl svou přízeň. A nejvyšší Bůh, který stvořil vesmír, a který podporuje toto veliké dílo, jehož každá část je uskutečňována v kráse a dobrotě; Ten, který je příčinou, že žádná z jeho částí časem nestárne a že se vždy

zachovávají  
v nesmrtelné vitalitě,  
který je příčinou, mimo jiné,  
že jsou bezpodmínečně  
poslušní jeho zákonů  
s ochotou, jež překračuje  
naši představivost;  
On, pravím,  
je dostatečně viditelný  
v tolika zázračných dílech,  
kterých je autorem,  
ale naše oči nedokážou  
proniknout ani k jeho trůnu,  
aby jej spatřily při těchto  
velikých činnostech,  
a proto je tomu tak,  
že je vždy neviditelný.  
Ale uvaž, že slunce,  
jež se zdá být  
vystaveno zraku  
celého světa,  
netrpí tím, že bychom  
na ně upřeně hleděli,  
a kdokoliv má tu  
troufalost tak učinit,  
je potrestán  
náhlou slepotou.  
Mimoto, vše co bohové  
používají, je neviditelné;  
hrom je vrhán  
seshora, ničí vše,  
co je v jeho cestě,  
ale nevidíme jej padnout,  
nevidíme jej udeřit,  
nevidíme jej se vrátit.  
Větry jsou neviditelné,  
ačkoliv vidíme  
pustošení, které  
denně způsobují,  
a snadno je cítíme,  
když se rozbouří.  
Pokud je v člověku cokoliv,  
co jeví známky  
božské podstaty,  
je to jeho duše, která,  
nade vší pochybnost,  
jej vede a řídí,  
a přesto ji nemůžeme vidět.  
Nechť tě tedy toto všechno

naučí nezanedbávat Boha  
a neztrácet víru v něj,  
protože je neviditelný;  
nauč se poznávat jeho  
přítomnost a sílu  
z jejího viditelného působení  
ve světě kolem sebe;  
buď přesvědčen  
o universální péči  
a prozíravosti  
vše-obklopujícího Boha  
z požehnání,  
která snáší dolů  
na všechna jeho stvoření,  
a ujisti se, že Boha  
uctíváš a sloužíš mu  
patřičným způsobem.“  
„Jsem si jist,“  
řekl Euthydemus,  
„že se nikdy  
neodchýlím od náležitě  
úcty k bohům;  
a dokonce mě rmoutí,  
že všichni lidé nedokážou  
dostatečně uznat  
užitky, které od nich  
získávají.“  
„Nenech se tím sužovat,“  
řekl Sokrates,  
„neboť víš, jakou odpověď  
je zvyklá Delfská věštírna  
dávát těm,  
kdo se ptají,  
co by měli učinit,  
aby nabídli  
přijatelnou oběť.“  
„Následuj zvyk  
své země,“  
zní odpověď.  
Nyní je zvykem přijímaným  
na všech místech,  
aby jim každý člověk  
obětoval  
dle své moci;  
a v důsledku  
zde není lepší  
ani zbožnější způsob  
ctění bohů  
než ten,

neboť oni sami  
jej nařizují a schvalují.  
Je vskutku pravdou,  
že bychom neměli  
ušetřit nic z toho,  
co jsme schopni nabídnout,  
neboť to by byl  
projev pohrdání.  
Když tedy  
člověk učinil vše,  
co je v jeho moci učinit,  
neměl by se bát ničeho  
a ve vše doufat;  
neboť odkud můžeme  
rozumě doufat ve víc,  
než od těch,  
v jejichž moci je vykonat  
pro nás největší dobro?  
A jakým jiným způsobem  
jej můžeme  
snadněji získat,  
než činěním sebe samých  
přijatelnými pro ně?  
A jak lépe můžeme  
činit sebe samé  
pro ně přijatelnými,  
než konáním jejich vůle?“  
Toto  
Sokrates vyučoval  
a touto doktrínou,  
která byla vždy  
doprovázena  
příkladným zanícením,  
velmi prospěl  
svým přátelům ve zbožnosti.